Организация Объединенных Наций A/C.5/65/L.22

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пятый комитет
Пункт 129 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций

Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Генеральная Ассамблея,

I
Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[1], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[1];

[1] A/C.5/65/3.
[2] A/65/567.

Просьба отправить на вторичную переработку

II
Пересмотренные сметы по разделу 28A «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира (проект общеорганизационного планирования ресурсов («Умоджа») и Международные стандарты учета в государственном секторе)

ссылаясь на раздел II своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года, разделы II и V своей резолюции 63/262 от 24 декабря 2008 года и свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев второй очередной доклад Генерального секретаря о проекте общеорганизационного планирования ресурсов и пересмотренных сметах по разделу 28A «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира[3] и третий очередной доклад Генерального секретаря о переходе Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе[4], а также соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[5],

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[3,4];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[5], с учетом положений настоящей резолюции;

A. Проект общеорганизационного планирования ресурсов

3. *ссылается* на пункт 113 своей резолюции 64/243 и просит Генерального секретаря и далее прилагать усилия к реализации проекта общеорганизационного планирования ресурсов на основе выбора вариантов, сопряженных с меньшими затратами, изыскивая также возможности для сокращения прогнозируемых расходов, но не меняя при этом подход, одобренный Генеральной Ассамблеей;

4. *настоятельно призывает* Генерального секретаря приложить все усилия к заполнению вакантных должностей в группе по проекту общеорганизационного планирования ресурсов в первоочередном порядке и изучить все возможности для ускорения этого процесса, с тем чтобы свести к минимуму любое негативное влияние на осуществление проекта;

5. *подчеркивает*, что период времени, на который учреждаются временные должности в связи с реализацией проекта «Умоджа», ограничивается сроком осуществления этого проекта;

6. *постановляет* с учетом последующего предложения Генерального секретаря, содержащегося в пункте 18 его первого доклада об исполнении

---

[3] A/65/389.

[4] A/65/308.

[5] A/65/576 и A/65/577.

бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов[6], не ассигновывать сумму в размере 12 416 300 долл. США;

B. Международные стандарты учета в государственном секторе

7. *отмечает* сохранение зависимости сроков перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе от хода осуществления проекта общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа»;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы переход на Международные стандарты учета в государственном секторе в Организации Объединенных Наций был завершен не позднее 2014 года;

III
Управление имуществом в других странах и незавершенные строительные проекты и смета расходов по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом перебазирования субрегионального отделения в Мехико

ссылаясь на свою резолюцию 56/270 от 27 марта 2002 года, раздел IV своей резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года, разделы IX и X своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, раздел I своей резолюции 63/263 от 24 декабря 2008 года и свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об управлении имуществом в других странах и незавершенных строительных проектах[7] и смете расходов по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренной с учетом перебазирования субрегионального отделения в Мехико[8], а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[9],

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[7,8];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[9], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке произвести оценку состояния конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности Зала Африки и зала заседаний 1, обеспечить их строгое соответствие наивысшим международным стандартам для конференционных помещений и доложить об этом в контексте его следующего годового доклада о ходе строительства дополнительных конференционных помещений в комплексе Комиссии;

4. *приветствует* предпринятые в последнее время Генеральным секретарем усилия по использованию дополнительных механизмов финансирования в целях обеспечения того, чтобы проект строительства дополнительных слу-

---

[6] A/65/589.
[7] A/65/351.
[8] A/65/385.
[9] A/65/518.

жебных помещений в комплексе Комиссии осуществлялся так, как это предусматривалось первоначально, и просит Генерального секретаря проводить регулярные брифинги для государств-членов, посвященные осуществлению этого проекта;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму до 1 758 800 долл. США по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и просит его представить отчет о фактически понесенных расходах в контексте его второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

IV
Медицинское страхование после выхода на пенсию: резервные средства на медицинское и стоматологическое страхование

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Медицинское страхование после выхода на пенсию: резервные средства на медицинское и стоматологическое страхование»[10], а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[11],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[10];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[11];

3. *отмечает* упомянутое в докладе Генерального секретаря значительное расхождение в объемах поддерживаемых резервов средств на медицинское и стоматологическое страхование в Организации Объединенных Наций и в связи с этим просит Генерального секретаря установить руководящие принципы в целях обеспечения большей согласованности в этой области в будущем;

4. *принимает к сведению* представленную Секретариатом информацию о том, что он будет продолжать объявлять периоды освобождения от уплаты страховых взносов в целях распределения избыточных сумм резервных средств по планам «Сигна дентал», «Этна» и «Ван бреда» сверх объема расходов за шесть-семь месяцев и что с учетом значительного объема избыточных резервных средств по Плану медицинского страхования для их распределения будут применяться этот и/или другие методы;

5. *просит* Генерального секретаря включать в будущем в доклады об исполнении бюджета информацию в отношении резервов средств на медицинское и стоматологическое страхование, числа месяцев, которые объявлялись периодами освобождения от уплаты страховых взносов в течение бюджетного периода, других применяемых методов распределения избыточных средств и финансовых последствий для бюджета;

6. *ссылается* на пункт 3 своей резолюции 64/241 от 24 декабря 2009 года и просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии анализ вариантов продуманного использования резервов средств сверх разумно необходимых стандартных сумм, предусматриваемых в отрасли и Организации Объединенных Наций, в контек-

[10] A/65/342.
[11] A/65/507.

сте предстоящего анализа стратегий распределительного и долгосрочного финансирования обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию;

V
Пересмотренная смета расходов в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, связанных с Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, связанных с Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта[12], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[13],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[12];

2. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и роль Пятого комитета в проведении обстоятельного анализа и утверждении людских и финансовых ресурсов и политики в целях обеспечения полного, эффективного и результативного осуществления всех утвержденных программ и видов деятельности и проведения политики в этом отношении;

3. *вновь подтверждает также* свою роль в отношении структуры Секретариата и подчеркивает, что предложения, которые изменяют общую структуру департаментов, а также формат бюджета по программам и двухгодичного плана по программам, подлежат рассмотрению и предварительному утверждению ею;

4. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[13], с учетом положений настоящей резолюции;

5. *ссылается* на пункт 7 доклада Консультативного комитета[13] и выражает озабоченность по поводу очевидного несоблюдения Генеральным секретарем процедуры создания должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, которая установлена в резолюции 35/217 Генеральной Ассамблеи;

6. *признает* стратегическую роль сотрудников старшего уровня в работе Организации и в этой связи ссылается на пункт 33 своей резолюции 64/243 и просит Генерального секретаря продолжать представлять Ассамблее всеобъемлющую информацию о всех решениях, касающихся штатных и временных должностей высокого уровня, включая эквивалентные должности, финансируемые из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов;

7. *выражает озабоченность* по поводу того, что Генеральный секретарь не представил подробного анализа затрат на создание веб-сайта для Кан-

---

[12] A/64/763.

[13] A/64/7/Add.23.

целярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта;

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения максимального взаимодействия и координации и объединения усилий во избежание полного или частичного дублирования в деятельности Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и других соответствующих структур, включая Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и просит также Генерального секретаря доложить о предпринятых им в этой связи усилиях в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

9. *просит также* Генерального секретаря предоставить для группы экспертов подробную информацию о функциях и конкретных видах финансирования используемых штатных и временных должностей и доложить об этом в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при создании веб-сайта для Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта был принят во внимание вариант наиболее экономичного, своевременного и безопасного оказания услуг, а также были учтены вопросы, связанные с технической поддержкой;

11. *ссылается* на пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[13] и просит Генерального секретаря рассмотреть возможность экономичного и своевременного оказания таких услуг за счет внутренних ресурсов, в надлежащих случаях, через соответствующие подразделения, включая Департамент общественной информации и Управление информационно-коммуникационных технологий;

12. *постановляет* создать с 1 января 2011 года в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта одну должность заместителя Генерального секретаря, одну — Д-1, одну — С-5, одну — С-4, две — С-3 и три должности категории общего обслуживания (прочие разряды) за счет ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

13. *постановляет также* провести по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на общую сумму в размере 1 724 900 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую сумму в размере 1 127 000 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», сумму в размере 462 900 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и сумму в размере 135 000 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемую соответствующей

суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

VI
Пересмотренное предложение об использовании ресурсов регулярного бюджета для выполнения вспомогательных функций Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в нормативной области

ссылаясь на свою резолюцию 64/289 от 21 июля 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренном предложении об использовании ресурсов регулярного бюджета для выполнения вспомогательных функций структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в нормативной области («ООН-женщины»)[14] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[15],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[14];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[15], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* создание структуры «ООН-женщины» в качестве важного шага в рамках неустанных усилий Организации в целях укрепления ее общесистемного потенциала в области достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и для руководства работой системы Организации Объединенных Наций в этой области, ее координации и повышения ответственности за ее выполнение;

4. *подчеркивает* важное значение основополагающих принципов универсальности характера работы структуры «ООН-женщины» и национальной ответственности за ее выполнение;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения максимального взаимодействия и координации и объединения усилий во избежание полного или частичного дублирования в деятельности Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и других соответствующих структур, включая структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и просит также Генерального секретаря доложить о предпринятых им в этой связи усилиях в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

6. *ссылается* на пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[15] и призывает структуру «ООН-женщины» как можно более оптимально использовать имеющиеся в ее распоряже-

[14] A/65/531.
[15] A/65/593.

нии людские и финансовые ресурсы без ущерба для выполнения утвержденных программ и видов деятельности;

7. *отмечает*, что 1,4 процента общего объема бюджетной сметы структуры «ООН-женщины» на двухгодичный период предлагается покрыть из регулярного бюджета и что большинство должностей старших руководителей уровней помощника Генерального секретаря и директоров, включенных в организационную структуру, предлагается финансировать за счет добровольных взносов;

8. *просит* Генерального секретаря более подробно изложить в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов осуществляемые структурой «ООН-женщины» в целях выполнения ее мандата нормотворческие межправительственные процессы, о которых говорится в пункте 75 ее резолюции 64/289, конкретно указав, будет ли деятельность структуры «ООН-женщины», включая выполнение директивных функций в административной сфере и в областях оценки, координации, проведения научных исследований и анализа, являться вспомогательной по отношению к нормотворческим межправительственным процессам, оперативным межправительственным процессам и оперативной деятельности или их сочетанию или же она будет относиться к их числу;

9. *просит также* Генерального секретаря предусмотреть в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов бюджетные ассигнования, необходимые в связи с представлением информации, запрошенной в пункте 8 выше, с тем чтобы обеспечить надлежащий источник поступления требуемых финансовых ресурсов, в том числе для финансирования должностей старшего уровня;

10. *ссылается* на свою резолюцию 58/269 от 23 декабря 2003 года и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и координации для рассмотрения на ее шестьдесят шестой сессии пересмотренные стратегические рамки на двухгодичные периоды 2010–2011 и 2012–2013 годов, в которых будет отражено изменение в программных аспектах, обусловленное созданием структуры «ООН-женщины»;

11. *обращает особое внимание* на важность достаточного и транспарентного финансирования структуры «ООН-женщины» в целях обеспечения эффективного выполнения ее мандата;

12. *утверждает* применение механизма выделения субсидии на покрытие доли сметы структуры «ООН-женщины», подлежащей финансированию из регулярного бюджета, как это предложено в пунктах 19–21 доклада Генерального секретаря[14], и постановляет, что в рамках будущих предложений по регулярному бюджету просьбы о создании должностей, финансируемых за счет субсидии из регулярного бюджета, должны представляться отдельно для каждой должности;

13. *подчеркивает*, что применение механизма выделения субсидии ни в какой мере не должно ослаблять требование о представлении Генеральной Ассамблее подробной отчетности об использовании ресурсов из регулярного бюджета;

14. *подтверждает* свое решение, что определение состава и отбор персонала Структуры должны осуществляться в соответствии с положениями статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций при должном соблюдении принципов географического представительства и гендерного баланса;

15. *постановляет* создать три новые должности — одну должность заместителя Генерального секретаря, одну — Д-2 и одну — категории общего обслуживания (прочие разряды) — по разделу 37 «ООН-женщины» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

16. *постановляет также* утвердить на двухгодичный период 2010–2011 годов дополнительную сумму в размере 430 100 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, по разделам 37 «ООН-женщины» (367 800 долл. США) и 36 «Налогообложение персонала» (62 300 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, причем сумма по последнему разделу компенсируется соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» указанного бюджета;

17. *постановляет далее*, что дополнительная сумма в размере 430 100 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов;

VII
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2010 года

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2010 года[16], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[17],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[16];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[17];

3. *утверждает* перевод одной должности С-5 — начальника Группы стратегического планирования — из подпрограммы 2 «Анализ политики и тенденций» в компонент «Руководство и управление» в рамках раздела 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие», преобразовав ее в должность начальника Группы независимой оценки;

VIII
Смета, пересмотренная с учетом расширения членского состава Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом расширения членского состава Комитета по защите прав всех трудя-

[16] A/65/319.
[17] A/65/505.

щихся-мигрантов и членов их семей[18], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[18];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19];

IX
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях[20] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[21],

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[20];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[21], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* пункт 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии[22], и постановляет обеспечить за счет средств на привлечение временного персонала общего назначения финансирование одной должности С-4, одной — С-3, одной — С-2 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды), а также выделение средств на оплату услуг консультантов на протяжении девяти месяцев в связи с принятием резолюции 15/23 Совета о ликвидации дискриминации в отношении женщин;

4. *принимает к сведению также* пункт 8 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[22];

X
Смета по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Комитета по правам инвалидов

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренной с учетом увеличения числа членов Комитета по правам инва-

---

[18] A/65/85.
[19] A/65/541.
[20] A/65/333 и Corr.1, Add.1 и Add.1/Corr.1.
[21] A/65/548 и Add.1.
[22] A/65/548/Add.1.

лидов[23], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[24],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[23];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[24];

3. *постановляет* создать с 1 января 2011 года одну должность сотрудника по правам человека уровня С-3 по разделу 23 «Права человека» для оказания помощи Комитету по правам инвалидов в рассмотрении докладов государств-участников;

4. *постановляет также* утвердить сумму в размере 309 100 долл. США по разделу 23 «Права человека», определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, и сумму в размере 10 600 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»; указанные суммы подлежат покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов;

XI
Смета, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола[25], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[26],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[25];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[26];

3. *постановляет* создать на 2011 год за счет имеющихся ресурсов шесть временных должностей, а именно: a) две должности С-5 и две должности С-4 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и b) одну должность С-3 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 «Права человека», и просит Генерального секретаря представить информацию о понесенных расходах в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

---

[23] A/65/400.
[24] A/65/506.
[25] A/65/500.
[26] A/65/574.

4. *постановляет также* утвердить сумму не связанных с должностями ресурсов в размере 791 800 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, по разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» (36 600 долл. США) и по разделу 23 «Права человека» (755 200 долл. США), подлежащую покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов;

XII
Просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

ссылаясь на свою резолюцию 58/284 от 8 апреля 2004 года, раздел VII своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года и раздел II своей резолюции 59/294 от 22 июня 2005 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря в отношении просьбы о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне[27] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[28],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[27];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[28], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* пункт 15 и подпункт (b) пункта 16 доклада Консультативного комитета[28];

4. *отмечает* потребность в выделении в качестве исключительной меры средств на финансирование Специального суда по Сьерра-Леоне в размере до 12 239 344 долл. США на период с 1 января по 31 декабря 2011 года и на период с 1 января по 29 февраля 2012 года в дополнение к финансовым ресурсам Суда, получаемым в форме добровольных взносов;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 9 882 594 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам Специального суда, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2011 года;

6. *постановляет*, что сумма, указанная в пункте 5 выше, утверждена при том понимании, что:

a) любые средства, ассигнованные на финансирование Суда из регулярного бюджета, будут возвращены Организации Объединенных Наций при ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов;

b) Секретариат Организации Объединенных Наций и Комитет по вопросам управления, Секретарь и другие старшие должностные лица Специального суда активизируют свои усилия с целью обеспечить финансирование деятельности Суда за счет добровольных взносов;

---

[27] A/65/570.

[28] A/65/603.

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

XIII
Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, и укрепление Департамента по политическим вопросам

ссылаясь на свою резолюцию 64/244 A и раздел VI своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года и раздел IV своей резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/261 от 24 декабря 2008 года об укреплении Департамента по политическим вопросам,

ссылаясь далее на Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль Генеральной Ассамблеи и ее соответствующих межправительственных и экспертных органов, в рамках их соответствующих мандатов, в вопросах планирования, составления программ и бюджета, контроля и оценки,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности[29], и об осуществлении резолюции 63/261 Ассамблеи об укреплении Департамента по политическим вопросам[30], а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31],

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[29,30];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* продолжающиеся усилия Департамента по политическим вопросам по выполнению требований, содержащихся в резолюции 63/261, и в этой связи просит приложить дальнейшие усилия в целях обеспечения их выполнения в полном объеме;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу повторяющихся случаев несвоевременного представления докладов по рассматриваемому вопросу, что препятствует их надлежащему рассмотрению Генеральной Ассамб-

---

[29] A/65/328 и Add.1, Add.1/Corr.1, Add.1/Corr.2, Add.2, Add.2/Corr.1, Add.3, Add.3/Corr.1, Add.4 и Add.5.

[30] A/65/161 и Corr.1.

[31] A/65/602.

леей, и просит Генерального секретаря и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представлять свои доклады своевременно;

5. *подтверждает* положения пунктов 38, 39, 40 и 41 резолюции 64/243 и ссылается на пункт 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31] и в этой связи просит Генерального секретаря представлять указанную в нем информацию для включения в предлагаемые бюджеты специальных политических миссий в будущем;

6. *подчеркивает*, что в доклады о бюджетах специальных политических миссий следует неизменно включать информацию о фактических и заложенных в бюджет показателях доли вакансий и изменениях потребностей в ресурсах, четкое описание функций предлагаемых новых должностей, схемы организационной структуры, включая имеющиеся и предлагаемые должности и уровни их классификации, а также указывать в них, выдвигается ли просьба о создании той или иной предлагаемой должности повторно;

7. *ссылается* на свою резолюцию 61/279 от 29 июня 2007 года, свою резолюцию 62/250 от 20 июня 2008 года и раздел VI своей резолюции 64/245, а также на пункт 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и просит Генерального секретаря провести тщательный анализ нынешних механизмов финансирования и поддержки специальных политических миссий в целях определения возможных альтернативных вариантов и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

8. *подчеркивает* необходимость повышения транспарентности представляемой информации о ресурсах на поездки и привлечение консультантов в миссиях Группы II, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принимать обоснованные решения в отношении потребностей в ресурсах специальных политических миссий;

9. *принимает к сведению* пункт 26 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31] и просит Генерального секретаря представить предложения о более экономичных механизмах оказания поддержки всем специальным политическим миссиям в контексте его следующего доклада об этих миссиях;

10. *рекомендует* расширять взаимодействие между миссиями, осуществляющими деятельность в одних и тех же географических пунктах, в целях обеспечения эффективности и снижения затрат;

11. *принимает к сведению* пункт 43 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31] и постановляет одобрить предложенное Генеральным секретарем создание трех должностей в Канцелярии Специального советника по предупреждению геноцида;

12. *просит* Генерального секретаря прилагать дополнительные усилия в целях определения того, нельзя ли для оказания поддержки вместо привлечения консультантов использовать внутренние ресурсы или ресурсы, имеющиеся на месте;

13. *отмечает* намерение Генерального секретаря создать отделение поддержки Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в Кувейте и просит Генерального секретаря изучить возможности со-

вместного покрытия соответствующих расходов Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте предлагаемого им бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов;

14. *просит* Генерального секретаря представить Ассамблее на рассмотрение информацию о потребностях в ресурсах Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди или его преемника на 2011 год в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят пятой сессии;

15. *отмечает*, что временный характер финансирования Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди не должен сказываться на условиях найма персонала;

16. *утверждает* бюджеты 29 специальных политических миссий, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности и перечисленных в таблице 1 доклада Генерального секретаря[32], на общую сумму 643 094 800 долл. США брутто (631 162 600 долл. США нетто);

17. *постановляет* ассигновать в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, сумму в размере 200 689 200 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

18. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 11 932 100 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» указанного бюджета;

XIV
Пересмотренный порядок обеспечения безопасности и пересмотренная смета по разделу 5 «Операции по поддержанию мира» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, касающаяся усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свои резолюции 64/243, 64/244 и 64/245 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренном порядке обеспечения безопасности и пересмотренной смете по разделу 5 «Операции по поддержанию мира» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, касающейся усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций[33], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[34],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[33];

---

[32] A/65/328.

[33] A/65/320 и Corr.1.

[34] A/65/575.

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[34], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *подтверждает*, что Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов, с озабоченностью отмечает, что во время проведения общих прений Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии был ограничено передвижение глав некоторых делегаций по территории комплекса Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить единообразное соблюдение надлежащего протокола в отношении глав всех делегаций и равное отношение ко всем из них;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы не допускались случаи необоснованного ограничения доступа глав делегаций и их соответствующих транспортных средств на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, в частности во время проведения общих прений;

5. *принимает к сведению* пересмотренный порядок распределения ответственности за систему обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций;

6. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения защиты и безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций;

7. *вновь подтверждает также*, что главную ответственность за обеспечение охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций несет страна пребывания, и обращает особое внимание на роль соответствующих соглашений со странами пребывания в определении этой ответственности;

8. *подчеркивает* важное значение тесного взаимодействия и консультаций с правительствами стран пребывания в деле введения в действие новой системы уровней обеспечения безопасности с 1 января 2011 года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии подробную информацию и анализ, касающиеся эффективности новой системы уровней обеспечения безопасности, в контексте доклада о всеобъемлющих директивных положениях об обеспечении охраны и безопасности, которые служили бы основой для оценки угроз и рисков, сотрудничества со странами пребывания, механизмов совместного покрытия расходов и осуществления операций Департамента по вопросам охраны и безопасности;

10. *ссылается* на пункт 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[34], отмечает, что вопрос о степени важности программ рассматривается Оперативной рабочей группой Руководящего комитета по вопросам охраны и безопасности Комитета высокого уровня по вопросам управления в целях выработки ясных определений и создания четкой основы для принятия решений, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее шестьдесят шестой сессии доклад о заключениях рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ;

11. *постановляет* не утверждать выделение средств на один бронеавтомобиль для Сринагара;

12. *постановляет также* утвердить создание с 1 января 2011 года одной должности главного сотрудника по вопросам безопасности уровня С-4 и одной должности помощника по вопросам информации в области безопасности местного разряда в Группе военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане за счет ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

13. *постановляет* провести по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на общую сумму в размере 3 041 100 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую суммы увеличения ассигнований по разделу 5 (3 018 700 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (22 400 долл. США), последняя из которых будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

XV
Финансовые последствия, связанные с отправлением правосудия в Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 65/251 от 24 декабря 2010 года об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций[35],

1. *постановляет* утвердить увеличение ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов на общую сумму в размере 1 148 000 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую сумму в размере 109 900 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», сумму в размере 1 млн. долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и сумму в размере 38 100 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»;

2. *постановляет также*, что дополнительная сумма в размере 1 148 000 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда;

3. *постановляет далее* утвердить создание с 1 января 2011 года одной временной должности С-3 в Найроби, подлежащей финансированию из бюджета для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее отчет о соответствующих расходах в контексте доклада об исполнении бюджета для вспомогательного счета на указанный период;

---

[35] A/C.5/65/L.17.

XVI
Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2010 год

ссылаясь на свою резолюцию 65/248 от 24 декабря 2010 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе»[36],

1. *принимает к сведению* представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление[37] об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2010 год[38], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[39];

2. *ссылается* на пункт 1 раздела A.1, пункт 1 раздела B.1 и пункт 1 раздела B.3 своей резолюции 65/248[36];

3. *просит* Генерального секретаря сообщить в контексте докладов об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов о любых потребностях, возникших в связи с осуществлением положений пункта 2 выше;

XVII
Информационно-коммуникационные технологии

ссылаясь на раздел II своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года и свои резолюции 62/250 от 20 июня 2008 года, 63/262 от 24 декабря 2008 года, 63/269 от 7 апреля 2009 года и 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для Секретариата Организации Объединенных Наций[40] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[41],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[40];

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[41], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *особо отмечает* важное значение информационно-коммуникационных технологий для удовлетворения растущих потребностей Организации в условиях ее всевозрастающей зависимости от своей информационно-технической и коммуникационной инфраструктуры;

4. *особо отмечает также* важное значение информационно-коммуникационных технологий для усиления надзора и подотчетности и увеличения

---

[36] A/C.5/65/L.16.
[37] A/65/493.
[38] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 30* (A/65/30).
[39] A/65/532.
[40] A/65/491.
[41] A/65/576.

объема имеющейся точной и своевременной информации для принятия решений;

5. *вновь обращает особое внимание* на важное значение сильного, централизованного руководства выработкой и внедрением общеорганизационных стандартов в области информационно-коммуникационных технологий и осуществлением соответствующей деятельности, с тем чтобы обеспечить эффективное использование ресурсов, модернизацию информационных систем и улучшение обслуживания Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий;

6. *ссылается* на мандат Управления информационно-коммуникационных технологий, утвержденный в резолюции 63/262;

7. *приветствует* проведение всеобъемлющего структурного обзора и изложение общеорганизационной концепции в отношении информационно-коммуникационных ресурсов и информационно-коммуникационной среды;

8. *просит* Генерального секретаря проанализировать предложения, содержащиеся в докладе об осуществлении стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для Секретариата Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее новые и/или пересмотренные предложения в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

9. *просит также* Генерального секретаря доложить о ходе создания дублирующего центра хранения и обработки данных, о котором говорится в пункте 77 его доклада, указав, в надлежащих случаях, предлагаемый объем финансовых ресурсов для осуществления этого проекта, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не один вариант размещения любых других будущих объектов, связанных с реализацией стратегии в области информационно-коммуникационных технологий;

11. *ссылается* на подпункт (c) пункта 10 своей резолюции 63/262 и сожалеет, что доклад Генерального секретаря не содержит углубленную оценку организационной структуры Управления информационно-коммуникационных технологий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад о наиболее целесообразной организационной структуре Управления информационно-коммуникационных технологий, в том числе о возможности изменения места этого управления в структуре Организации;

13. *постановляет* не утверждать никаких средств на финансирование проектов 1 и 2;

14. *уполномочивает* Генерального секретаря приступить к реализации проекта 3 («Рационализация организационной структуры в сфере информационно-коммуникационных технологий») и постановляет, что средства на сумму 1,5 млн. долл. США будут выделены за счет ресурсов, утвержденных на двух-

годичный период 2010–2011 годов, и что отчет о фактических расходах будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

15. *ссылается* на подпункт (c) пункта 101 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[41] и постановляет утвердить на 2011 год ассигнования на временный персонал общего назначения в сумме, эквивалентной объему финансирования семи должностей С-4, причем сумма, соответствующая объему финансирования пяти таких должностей, будет покрыта за счет имеющихся ресурсов, и то, что отчет о фактических расходах будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

16. *постановляет* утвердить дополнительные ассигнования на сумму 254 166 долл. США, распределяемые следующим образом:

a) по регулярному бюджету:

i) на сумму 140 190 долл. США по разделу 29 «Управление информационно-коммуникационных технологий» (63 390 долл. США) и разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (76 800 долл. США), определенную на основе первоначальных ставок на двухгодичный период 2010–2011 годов и подлежащую покрытию за счет средств резервного фонда;

ii) на сумму 7770 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

b) по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира:

на сумму 106 206 долл. США по вспомогательному счету на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

c) по линии внебюджетных ресурсов:

на сумму 78 798 долл. США;

XVIII
Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов[42] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[43],

ссылаясь на свои резолюции 64/244 A и B от 24 декабря 2009 года, 64/260 от 29 марта 2010 года и 64/288 от 24 июня 2010 года,

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюциях 41/213 и 42/211 и подтвержденный в последующих резолюциях;

2. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета[42];

---

[42] A/65/589.

[43] A/65/604.

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[43], с учетом положений настоящей резолюции;

4. *ссылается* на раздел III своей резолюции 60/283, а также на раздел III своей резолюции 64/260 и просит Генерального секретаря выполнить их положения и представить информацию по этому вопросу в контексте его второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

5. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать, чтобы во всех случаях, когда для реализации новых предложений запрашиваются дополнительные ресурсы, в том числе когда для осуществления деятельности запрашиваются полномочия на принятие обязательств, прилагались достаточные усилия для удовлетворения новых потребностей за счет имеющихся ресурсов без ущерба для осуществления утвержденных программ и видов деятельности;

6. *принимает к сведению* пункт 21 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[43] и подчеркивает, что Организация Объединенных Наций является некоммерческой организацией;

7. *утверждает* сумму чистого сокращения ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов, на 15,3 млн. долл. США и сумму чистого увеличения сметы поступлений на этот двухгодичный период на 26,2 млн. долл. США, которые должны быть пропорционально распределены между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в первом докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета[42];

XIX
Резервный фонд

отмечает, что остаток средств в резервном фонде составляет 22 408 100 долл. США.